



CONCIERTO FALLA

Harry D'Arrast y Henri d'Abbadie Dos nombres para un olvidado

RAFAEL DEL PINO. Granada

La correspondencia que custodia el Archivo Manuel de Falla no sólo nos sitúa ante muchos de los grandes nombres de la cultura, el pensamiento y la política de finales del siglo XIX y la primera mitad del XX —fundamentalmente españoles, pero también de otros países europeos e incluso americanos—, sino ante figuras poco conocidas por la mayoría aunque de significada personalidad, individuos con los que bien podríamos componer una vida de leyenda. Uno de estos fue Henri d'Abbadie d'Arrast.

El escritor cubano Guillermo Cabrera Infante, fallecido hace un año en Londres, presentó así a nuestro personaje en un texto que hoy podemos encontrar en Internet (www.enfocarte.com): "La historia del cine está llena de minúsculas notas al pie, asteriscos hechos de polvo de estrellas y capítulos decapitados. [...] Un asterisco que fue una estrella fue Henri d'Abbadie d'Arrast, aunque para muchos en el cine se llamaba sólo Harry D'Arrast. Vasco francés de origen, noble de nacimiento pero nacido en la Argentina, el árbol genealógico de D'Arrast tenía sus raíces en las provincias vascas, sus ramas sobre la Pampa y dio sus frutos en Hollywood: el lugar más improbable del mundo para injertar a este aristócrata elegante y desdeñoso".

En su libro 'Los vascos y el séptimo arte' (Filmoteca Vasca, San Sebastián, 2003) Carlos Roldán Larreta nos aporta los datos más concretos de la biografía de D'Arrast, nacido en Buenos Aires en 1897 y fallecido en Montecarlo en 1968, un hombre de "carácter aventurero, cultura anglosajona, aire aristocrático, conocimientos de inglés, francés y castellano", facilitándole todo ello su entrada en el ámbito más exclusivo de Hollywood tras abandonar París finalizada la Primera Guerra Mundial. Después de unos trabajos iniciales de la mano de la actriz Gloria Swanson, Henri d'Abbadie dio un paso definitivo al entablar amistad con Charlie Chaplin: "Con él colaboró como consejero artístico en 'A Woman of Paris' ['Una mu-



Harry D'Arrast en un retrato de la Paramount. • FILMOTECAS VASCA



Los pasos a nivel

La única carta que conserva el Archivo Manuel de Falla de Harry D'Arrast es un texto mecanografiado en Hollywood el día 8 de marzo de 1930. Curiosamente, se trata de una 'cadena': un mensaje que el destinatario debe transmitir, a su vez, a otros para asegurar su continuidad.

D'Arrast recibió esta cadena de Max de Pourtalès y la transmitió en francés a Falla. Traducida al español leeríamos: "Uno se expone ciertamente a un destino fatal si cruza sin cuidado los pasos a nivel". No nos consta que Falla continuara la cadena, pero bien pudo hacerlo.

Hollywood era "el lugar más improbable del mundo para injertar a este aristócrata desdeñoso"

jer de París'] (1922) y como ayudante de dirección en 'The Gold Rush' ['La quimera del oro'] (1924). Más tarde Harry y Chaplin se enemistaron. Tanto es así que Chaplin, al presentar en 1942 la nueva versión de 'La quimera del oro', eliminó a d'Abbadie de los títulos de crédito", según leemos en el artículo de Carlos Roldán que aparece en el sitio Web de la Fundación Euskomedia (www.euskomedia.org).

D'Arrast, "un elegante sin ilusiones" al decir de Cabrera Infan-

te, tuvo una breve carrera cinematográfica, de 1927 a 1934, con nueve películas en su haber. Las tres primeras (de 1927) mudas; dos del año 1928, siendo 'Dry Martini' su primer film sonoro; otras dos de 1930, figurando aquí la que se considera su obra maestra: 'Laughter'; su última producción en Hollywood, de 1933, 'Topaze'; y, finalmente, la que fue su aventura española: 'La traviesa molinera', de 1934, con argumento basado en 'El sombrero de tres picos' de Pedro Antonio de Alarcón y para la que D'Arrast quiso contar con la música de Falla, aunque éste le remitió a Rodolfo Halffter, quien firmó la partitura original.

Sobre esta última realización de Henri d'Abbadie, el también cineasta José Luis Borau comenta en el prólogo de su libro 'El caballero D'Arrast', editado en 1990 por el Festival Internacional de Cine de San Sebastián y la Filmoteca Vasca: "Todavía hoy es frecuente encontrar el título ['La traviesa molinera'] en las listas de los mejores rodados entre nosotros, y desde luego no falta a la hora de analizar el período republicano, del que suele considerarse como la obra de mayor ambición artística. Claro que la referencia suele terminar ahí porque nadie parece haber visto el film o recordarlo con suficiente nitidez para añadir algo más. Un incendio destruyó el laboratorio donde se guardaba el negativo original, el mal trato arruinó las copias supervivientes y de aquellas imágenes, supuestamente inolvidables, no queda otro rastro que el de media docena de fotografías amarillentas".

Tras su última película D'Arrast se retiró al castillo familiar de Etxauz, en la localidad vasco francesa de Saint Étienne-de-Baigorri, pero como nos revelaba Cabrera Infante: "La vida en el 'château' ancestral de los D'Arrast terminó como su matrimonio: en ruinas. [...] D'Arrast dejó el castillo tratando de reconstruirlo como intentaba recobrar a su mujer: por el método, raro en el país de Descartes, de irse a vivir a Montecarlo para poder desbanca al casino con un solo golpe de suerte". Golpe éste que nunca llegó.

VIDA BREVE

RADIO

Retablo de entreguerras

► El programa 'Las músicas de entreguerras', que dirige Eduardo Pérez Maseda en Radio Clásica, dedica su espacio del domingo día 5 (21.30 a 23 horas) a obras bajo el epígrafe 'Ascetismo y voluntad de forma', entre ellas 'El retablo de maese Pedro' de Falla en la versión histórica que dirigiera Ataúlfo Argenta con la Orquesta Nacional de España y las voces de Raimundo Torres, Carlos Munguía y Julita Bermejo. También sonarán obras de Saint-Saens, Busoni y Delius.

PUBLICACIÓN

Cervantes, la música y Miguel Querol

► El Centro de Estudios Cervantinos (Alcalá de Henares, Madrid) ha editado 'La música en la obra de Cervantes' del musicólogo y compositor Miguel Querol, fallecido en 2002. Se trata de un estudio que tuvo una primera edición en 1948 al que se han incorporado notas y material complementario posterior. La publicación incluye un CD con la grabación que el Conjunto Polifónico de Barcelona realizó en 1965 bajo la dirección del propio Querol.

DVD

'El sueño de una noche de verano'

► El sello Virgin Classics ha editado un doble DVD con la ópera de Benjamin Britten 'A Midsummer Night's Dream' ['El sueño de una noche de verano'] op. 64. Esta ópera en tres actos, compuesta por Britten entre octubre de 1959 y abril de 1960 sobre un libreto basado en la comedia en cinco actos de Shakespeare, está grabada en el Teatro del Liceo de Barcelona, bajo la dirección musical de Harry Bicket y con una puesta en escena de Robert Carsen.

concierto@manueldefalla.com

En colaboración con la Fundación Archivo Manuel de Falla